

mosaik

St. Margrethen Sonderausgabe 2023

Klausmarkt
im Pärkli
3.12.2023



Eine Legende

Die Geschichte des
Nikolaus von Myra –
der Sankt Nilolaus

Klausgesellschaft

Tradition und Gesel-
ligkeit, auch aussel-
halb der Klaus-Zeit

Rundgang

Der Samiklaus nimmt
uns mit auf den Klaus-
markt



HAAS

Bodenbeläge GmbH

9430 St. Margrethen

Wittestrasse 10
9430 St. Margrethen
Telefon 071 744 51 56
info@haas-gmbh.ch
www.haas-gmbh.ch



Rufen Sie an
071 747 10 10
thermo.gravag.ch

Alte Heizung und neues Energiegesetz?
GRAVAG Thermo kennt sich mit beidem aus!

Wir installieren sämtliche Heizsysteme und wissen über die neuen Gesetzesbestimmungen Bescheid. Dank dem «Komplett-sorglos-Paket» müssen Sie sich um nichts kümmern. Wir begleiten Sie von der ersten Idee bis zur fertig installierten Heizlösung. Und darüber hinaus.

thermo.gravag.ch

Ihr regionaler Begleiter für ein energieeffizientes Zuhause

Liebe Kinder gross und klein

Text: Samichlaus

Foto: Gewerbeverein

Schon sehr bald darf ich euch wieder in St. Margrethen besuchen. Ich freue mich sehr darauf, denn ich habe eure letzten Klausmärkte in bester Erinnerung. Der Empfang war jedes Mal grandios und eure Sprüche liessen mein Herz aufgehen.

Ich komme aber auch mit ein paar Sorgenfalten zu euch. Selbst mir als Daueroptimist, der es gewohnt ist, Freude zu bereiten, ist nicht entgangen, dass die Welt momentan verrücktspielt. Sorgen macht mir vor allem die Sorglosigkeit, mit der manche Menschen durch die Welt laufen. Aber damit will ich euch nicht langweilen.

Ich habe mir sagen lassen, dass mich dieses Jahr auf eurem Markt ein paar Überraschungen erwarten. Es gibt ein nostalgisches Karussell, das ich natürlich ausprobieren möchte. Auf's Kerzenziehen muss ich leider verzichten. Mein langer Bart und die unbequeme Kleidung wären im Weg. Wenn die Zeit reicht, werde ich aber im Märlizelt vorbeischaun. Und ganz besonders freue ich mich auf eine neue Aufgabe! Im Mosaik über den Klausmarkt liegen zwei Bastelbögen bei. Ein Klaus und ein Engel. Das Bild vom Klaus sollt ihr am Klausmarkt im Lebkuchenzelt abgeben. Ich wurde gebeten eure Papiermosaik-Bilder zu prämiieren. Da bin ich gespannt, was mich erwartet.

So, jetzt muss ich mich aber wieder an die Arbeit machen. In ein paar Wochen fängt für mich die strengste Jahreszeit an. Da bin ich praktisch dauernd unterwegs, mal mit Schmutzli, und mal mit oder ohne Esel, je nachdem wohin es geht. Und bis es so weit ist, bleibt noch viel zu tun.

Euch sage ich bis bald. Wir sehen uns am 3. Dezember.

Euer Samichlaus



Der Klaus im Gespräch

Themenübersicht

03 Sonstiges
Vorwort

Themenübersicht

05 Dorfleben
Der Sankt Nikolaus, eine Figur des christlichen Glaubens und Symbol der Nächstenliebe

07 Dorfleben
Klausgesellschaft
St. Margrethen

09 Gewerbe
ALPHI stellt sich vor

11 Dorfleben
Helfende Hände gesucht!

13 Dorfleben
Einblicke in die Werkstätten
des Werkheims Neuschwende

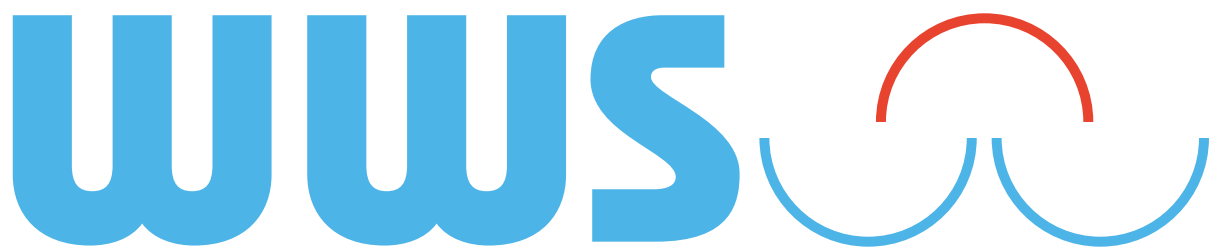
15 Gewerbe
Winterzauber 2023 – 2024
St. Margrethen

17 Dorfleben
Klausmarkt 2023 – ein Rundgang mit dem Samiklaus

22 Dorfleben
Standplan Klausmarkt

23 Dorfleben
Stände Klausmarkt

Sonstiges
Impressum



Wärme- Wassertechnik AG

9430 St. Margrethen | 9450 Altstätten
9444 Diepoldsau | 9428 Walzenhausen
Telefon 071 747 59 49 | www.wws-ag.ch

Heizung, Lüftung, Sanitär, Solar, Rohrleitungsbau, Gas, Service

Praktisch
für
ALLES



Einkaufszentrum St. Margrethen
rheinpark.ch

rheinpark

Der Sankt Nikolaus, eine Figur des christlichen Glaubens und Symbol der Nächstenliebe

Quelle: Ökumenisches Heiligenlexikon

Bild: Klausgesellschaft

Die Geschichte des Sankt Nikolaus hat ihre Wurzeln in der Realität eines historischen Mannes namens Nikolaus von Myra. Nikolaus wurde im 4. Jahrhundert in der Stadt Patara in der heutigen Türkei geboren und war ein christlicher Bischof. Er war für seine Grosszügigkeit, sein Mitgefühl und seine Liebe zu den Menschen bekannt. Die Legenden und Geschichten, die sich im Laufe der Zeit um ihn rankten, haben dazu beigetragen, dass er zu einer wichtigen Figur des christlichen Glaubens und zu einem Symbol der Nächstenliebe wurde.

Nikolaus als Wohltäter

Eine der bekanntesten Legenden über den Heiligen Nikolaus erzählt von seiner großzügigen Tat, bei der er drei junge Mädchen vor der Armut rettete. Es wird erzählt, dass ihr Vater nicht genug Geld hatte, um ihnen eine Mitgift zu geben, was bedeutete, dass sie keine Aussicht auf eine Heirat hatten und möglicherweise in Armut leben würden. Nikolaus, der von ihrer Situation erfuhr, beschloss, ihnen anonym Goldmünzen zukommen zu lassen, die er nachts durch das Fenster warf. Auf diese Weise konnten die Mädchen eine Mitgift erhalten und eine gute Zukunft haben. Diese Geschichte von Nikolaus' Grosszügigkeit und uneigennützigem Handeln wurde im Laufe der Zeit weitererzählt und trug zur Entstehung der Tradition des Schenkens bei.

Die Verbindung zum Nikolaustag

Der Nikolaustag, der am 6. Dezember gefeiert wird, hat eine besondere Bedeutung in der Geschichte des Sankt Nikolaus. Es wird gesagt, dass der Todestag von Nikolaus auf den 6. Dezember fiel, und so wurde dieser Tag zu seinem Gedenktag. Es entwickelte sich eine Tradition, an diesem Tag Geschenke an Kinder zu verteilen, um an die Grosszügigkeit und Nächstenliebe des Heiligen Nikolaus zu erinnern. In einigen Ländern, insbesondere in Europa,

ziehen Menschen als Nikolausfiguren von Haus zu Haus, um Süßigkeiten und kleine Geschenke an Kinder zu verteilen.

Die Weiterentwicklung des Nikolaus-Mythos

Im Laufe der Jahrhunderte hat sich die Geschichte des Sankt Nikolaus weiterentwickelt und mit verschiedenen lokalen Traditionen vermischt. In einigen Ländern wie den Niederlanden gibt es beispielsweise die Figur des «Sinterklaas», der mit seinem Begleiter, dem «Zwarte Piet», Geschenke an Kinder verteilt. In anderen Ländern wie Deutschland und Österreich ist der Nikolaus bekannt für seinen Besuch am Vorabend des Nikolaustags, bei dem er seine Gaben in die geputzten Stiefel der Kinder legt, die sie über Nacht vor die Tür stellen.

Der Samichlaus in der Schweiz

In der Schweiz nutzen vor allem Familien den 6. Dezember, um sich zu treffen. Die Kinder tragen Gesichte vor und erhalten kleine Geschenke. Der erzieherische Auftrag des «Samichlaus» ist etwas in den Hintergrund geraten. Er beschenkt an diesem Tag vor allem die Kinder. ■



Der Samichlaus unterhält sich mit Kindern

GARTENBAU MEISTER AG
9430 ST.MARGRETHEN

Telefon 071 744 35 59

Jetzt aktuell:

Einwintern von Gärten und Pflanzen und Pflanzzeit von Bäumen und Sträuchern

**IHR FACHGESCHÄFT
FÜR KREATIVE GÄRTEN**

SUN-SNACK
TROCKENFRÜCHTE + NÜSSE
WWW.SUN-SNACK.CH

**IHRE
ENERGIE-QUELLE.
ES GIBT KEINE
BESSERE,
NUR ANDERE.**



st margrethen
Technische Betriebe

Wir sind für Sie da!

Technische Betriebe St. Margrethen, Tel. 071 747 56 65

Klausgesellschaft St. Margrethen – Tradition und Freundschaft

Text: Andreas Pfiffner
Bild: Klausgesellschaft

Jedes Jahr kurz vor dem Klausmarkt ziehen die Samichläuse der Klausgesellschaft St. Margrethen mit ihren Schmutzlis und Eseln in die Dörfer St. Margrethen, Altenrhein und Rheineck ein, um während den folgenden Tagen die Familien und Kinder in ihren Häusern zu besuchen.

Klaus-Einzug

Diese Tradition wird in St. Margrethen durch die Klausgesellschaft gelebt, bereits seit 42 Jahren und ist für viele Mitglieder immer wieder ein Treffen mit alten Freunden und Gleichgesinnten. Im Gegensatz zu vielen anderen Klausvereinen ist die Klausgesellschaft St. Margrethen keine Männerdomäne, sondern im Gegenteil, stark auf die weiblichen Mitglieder angewiesen. Als Schmutzlis und beim Kerzenziehen übernehmen sie mit ihrem Engagement einen sehr grossen und wichtigen Teil der jährlich wiederkehrenden Aufgaben der Klausgesellschaft.

Pavillon im Pärkli

Bereits schon vor den Klaus Einzügen in die Dörfer, werden Anfang November im Park die Container für den «Pavillon» gestellt. In diesem werden seit über acht Jahren während November und Dezember das Kerzenziehen und Kulturanlässe durchgeführt. Das Kerzenziehen eine lange Tradition. Es wurde früher in den Kellerräumen gegenüber des Café Willi und später in der Mosterei Caviezel durchgeführt. Dieses Angebot wird vollumfänglich von der Klausgesellschaft mit Hilfe vieler freiwilligen HelferInnen durchgeführt und ist auch ein fester Bestandteil des Klausmarktes. Der Pavillon bietet auch Platz und Ambiente für kulturelle Anlässe, welche teils von der Klausgesellschaft selbst, in Zusammenarbeit mit anderen Vereinen oder von Dritten angeboten und durchgeführt werden. So entsteht Jahr für ein Jahr ein buntes Angebot im Park von St. Margrethen. Die Highlights dieser Angebote sind das Nachtkerzenziehen, welches dieses Jahr am Samstag, 9. Dezember stattfindet, sowie der Weihnachtsapero und die Weihnachtsbar am 24. Dezember.

Geselligkeit

Natürlich darf in der Klausgesellschaft auch das Gemütliche nicht zu kurz kommen. Da sich die Klaussaison auf knapp 1-2 Wochen im Jahr konzentriert, treffen sich die Kläuse, Schmutzlis und Helfer/innen jährlich zu einem Sommerfest. Jeweils Mitte August gibt es einen Ausflug und ein gemütliches Beisammensein, um auch unter dem Jahr die Freundschaft zu pflegen und über die gemeinsamen Erlebnisse während der Klaussaison zu philosophieren. ■

Mitglieder gesucht

Bei diesem traditionellen und vielfältigen Angebot ist die Klausgesellschaft St. Margrethen auch immer wieder auf neue Mitglieder für die Klaus Aktionen sowie auf Helferinnen und Helfer fürs Kerzenziehen und das Pavillonprogramm angewiesen. Wurde dein Interesse geweckt. Dann kontaktiere die Klausgesellschaft über www.samachlaus.ch oder über unsere Facebookseite.



Ausflug Klausgesellschaft

Massgeschneiderte Tore und Wetterschutze von Stardust

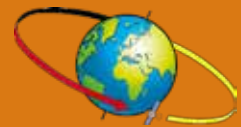
Ein Garagen- und Industrietor kann viele unterschiedliche Formen annehmen. Ein Sonnen- und Wetterschutz ist so individuell wie es Häuser gibt. Um Ihr massgeschneidertes Tor, Ihren Sonnen- oder Wetterschutz nach Ihren Vorstellungen zu erhalten, wenden Sie sich an Stardust Tore. Wir sind Ihr versierter Partner für Tore, Antriebe und Wetterschutz.

Defekte Tore, Antriebe, Sonnen- oder Wetterschutz – für Stardust kein Problem

Funktioniert das Garagentor nicht mehr richtig? Ist das Industrietor oder der Antrieb defekt? Funktioniert Ihre Sonnenstoren nicht mehr optimal? Will der Wetterschutz nicht mehr so wie er sollte? Kein Problem, wir von Stardust sind rasch zur Stelle und beheben Mängel schnell und fachgerecht vor Ort. Wir reparieren alle Tore, Antriebe und jeden Wetterschutz, unabhängig vom Hersteller – sofern noch Ersatzteile erhältlich sind.



Wir freuen uns
auf Ihre Kontakt-
aufnahme!



STARDUST

Eichbergstrasse 114
9452 Hinterforst

071 744 00 09
info@stardust-tore.ch
www.stardust-tore.ch

NÖD JUFLE, WIR SIND AUCH IN DEINER NÄHE.



Getränke-Service St. Margrethen
Hauptstrasse 138
9430 St. Margrethen

Tel: 071 744 45 40
gs-st.margrethen@schuetzengarten.ch



Schützengarten

Hallo, ich bin ALPHI – lerne mich am Klausmarkt persönlich kennen!

Text: Pressedienst
Bild: Pressedienst

Liebe Rheintaler Kinder und Jugendliche

Darf ich mich vorstellen? Ich bin ALPHI, ein echtes Balgacher Eichhörnchen. Wir Eichhörnchen sind bekanntlich fleissige Sammler, habt ihr das gewusst? Wir brauchen viel nahrhaftes Futter damit wir für den Winter einen Vorrat anlegen können. Und so bin ich den lieben langen Tag damit beschäftigt, meine Leckereien zu finden. Sicher denkt ihr jetzt, dass ich nur Eicheln sammle, wie es mein Name vermuten lässt! Hahaha – stimmt gar nicht! Wir Eichhörnchen knabbern auch Nüsse und Samen. Die enthalten viel Fett sodass wir für den Winter etwas Speck ansetzen können. Allerdings, und jetzt verrate ich euch ein Geheimnis, fresse ich am allerliebsten Ribel. Und weil mein Mami nicht kocht, hoffe ich immer darauf, dass mir liebe Menschen ein bisschen von ihrem abgeben. Vielleicht denkt ihr beim nächsten Ribel-Essen an mich und stellt mir ein Schälchen vors Fenster. Ich seh's mit mein superguten Augen und komm davon naschen.

Ausruhen und mal nichts machen geht für Eichhörnchen gar nicht! Wenn wir nicht genug sammeln, wird's im Winter knapp mit dem Futter. Und wer will schon hungern und frieren? Weil ich so fleissig sammle, hat mich die Alpha RHEINTAL Bank als jüngsten Mitarbeiter angestellt. Ja, ihr habt richtig gehört, ich bin schon am Arbeiten! Aber nur um euch beizubringen, wie man richtig sam-



melt. Natürlich nicht Nüsse, ich weiss, dass ihr davon nicht satt werdet. Aber ihr könnt Batzen sammeln und euch mit Sparkässeli und Konto auch einen Vorrat anlegen! Und auch der kann fetter werden, pardon – wachsen, natürlich. Und wenn ihr lange genug gespart habt, euer Vorrat gross genug ist, dann könnt ihr euch leisten, was ihr euch schon lange gewünscht habt: Ein Spielzeug, einen Scooter, ein Handy, was immer ihr wollt.

Ich jedenfalls freue mich, wenn ihr mich bei der Alpha RHEINTAL Bank besuchen kommt, oder noch lieber, am St. Margrether Klausmarkt am 3. Dezember. Ich bin ganz in der Nähe der Pony-Arena und freue mich euch kennen zu lernen! Und wer weiss, vielleicht komme ich eine Runde mit dem Pony mit ...

Und für alle, die wie ich den Ribelmais lieben, habe ich für euch mein Ribelrezept! Und übrigens, wenn ihr den Ribel am Klausmarkt ausprobieren möchtet, am Stand der Lütolf Spezialitäten bei der Pizzeria «Da Franco» gibt es Probierportionen und allerlei Ribel-Spezialitäten zum Mitnehmen. ■

ALPHI's Rezept für Ribelmais

Zutaten:

400 g Rheintaler Ribelmais
3 dl Milch, 3 dl Wasser
1 TL Salz
50 g Butter

Ribelmais in eine Schüssel geben. Wasser und Milch aufkochen und würzen. Über den Ribelmais giessen und mindestens 3 Stunden zugedeckt quellen lassen. Die Ribelmasse in der heissen Bratbutter bei mittlerer Hitze langsam rösten. Immer wieder zudecken, damit der Mais feucht bleibt.

Butter portionenweise begeben. 15 bis 20 Minuten mit einer Bratschaufel «ribeln» bis sich goldbraune Krümelchen bilden.

Dazu passt Apfel-, Holunder- oder Zwetschgenmus. Der Ribelmais kann aber auch mit Käse, Hackfleischsauce oder Milchkaffee gegessen werden. Traditionell wird Ribel mit wenig Zucker bestreut und esslöffelweise in Milchkaffee getunkt genossen.



Alpha RHEINTAL Bank

www.alpharheintalbank.ch . Tel. +41 71 747 95 95



Dein Blumengeschäft in St.Margrethen

NaturGlück GmbH +41 76 830 94 30
Diana Lombardo info@naturglueck.ch
Grenzstrasse 6 www.naturglueck.ch
9430 St.Margrethen

naturglueck.ch



DIE
SPRACHE
DER
BLUMEN



Bernhard Frei AG
Lugwiesstrasse 19
9443 Widnau
Tel.: +41 71 727 09 30

Besuchen sie

uns unter:

www.bfreiag.ch

Helfende Hände gesucht!

Die Organisation des Klausmarktes ist das Zusammenspiel vieler freiwillig engagierter Personen.

Für Samstag den 2. und Sonntag, den 3. Dezember suchen wir noch ein paar helfende Hände für einen stundenweisen Einsatz!

Samstag, 2.12.2023

- Mithilfe beim Aufbau der Stände
- Dekoration des Marktgeländes und der Ponyarena

Sonntag, 3.12.2023

- Mithilfe beim Nostalgie Karussell
- Unterstützung beim Ponyreiten
- Mithilfe beim Verkauf am Spielwarenstand
- Aufräumen ab 18 Uhr

Als Dankeschön gibt es am Samstag-Abend ein gemeinsames Helferessen in der Pizzeria «Il Fiore».

Möchtest du Teil des Klausmarkt-Teams sein, melde dich bei Marc unter der Handynummer 079 600 30 11 oder schreib ein Mail an: vorstand@gewerbestmargrethen.ch

17. November 2022 bis 22. Januar 2023

Winterzauber

ST.MARGRETHEN

Fondue & Raclette im Bruggerhorn

JETZT RESERVIEREN 071 744 44 64 071 888 10 80 www.winterzauber-bruggerhorn.ch

rheintal24

LOKAL · ONLINE · GRATIS

creativa
Werbung · Beschriftung · Digitaldruck

HANSESUN
Photovoltaik

rheinpark

FESTFABRIK
FESTPROVANCE

RAMSEIER
SUSSE AG

EB
ELEKTRO BRÜHWILER

www.rischgruppe.ch

BAUMGARTNER

Risch & Röhren AG

Landi

ST. MARGRETHEN AG

ecco-jäger

HELLMANN'S

EST. 1913

st margrethen

naturlich gut verbunden

GLÜH WEIN BOX

HOLDERHOF

LEOMAT

automatisch gut verpflegt

Schützengarten

Gasthausgruppe St. Margrethen

rivella

chirat

nuesch weine

1850

www.rischgruppe.ch

BAUMGARTNER

Risch & Röhren AG

Landi

ST. MARGRETHEN AG

ecco-jäger

HELLMANN'S

EST. 1913

st margrethen

naturlich gut verbunden

DIE MINERALKRAFT QUELLE



MINERALHEILBAD
St. Margrethen

Gutscheine fürs Mineralheilbad: Das perfekte Weihnachtsgeschenk

Erleben Sie im Mineralheilbad St. Margrethen die Kraft der Mineralien mit allen Sinnen. Spüren Sie, wie das unvergleichliche Mineralkraft Gefühl Ihren Körper umgibt. Wie es belebt, entspannt und erfrischt, Ihr Wohlbefinden und Ihre Gesundheit fördert.

Lassen Sie den Alltag hinter sich und tanken Sie Kraft. Mit Wasser, das seit Jahrtausenden vom Gestein der Appenzeller Voralpen mit Mineralien angereichert wird. Und mit Mineralkuren aus der ganzen Welt. Entdecken das Mineralheilbad St. Margrethen, erleben Sie das Mineralkraft Gefühl.

Möchten Sie Ihre Weihnachtsgeschenke dieses Jahr bereits frühzeitig besorgen und so stressfrei in die Adventszeit starten? Dann erwerben Sie online oder direkt bei uns am Empfang ganz unkompliziert Gutscheine fürs Mineralheilbad.

Verschenken Sie eine Auszeit aus dem Alltag: Ob eine wohltuende Massage, ein entspannender Saunabesuch oder ein Verwöhnprogramm für Körper und Seele - unsere Gutscheine bieten vielfältige Möglichkeiten. Bestellen Sie jetzt und bereiten Sie Ihren Lieben zu Weihnachten eine besondere Freude.



WETTBEWERB

Gewinnen Sie eine Wertkarte von CHF 500.- fürs Mineralheilbad St. Margrethen. Füllen Sie den Talon aus und geben Sie diesen am Empfang des Mineralheilbads ab. Bei Abgabe dieses Talons erhalten Sie auf Ihren Eintritt eine Reduktion von 30%.

Vorname: _____

Name: _____

E-Mail: _____



shop.mineralheilbad.ch

Der Wettbewerb und die Talon-Aktion laufen bis 15. Dezember 2023. Nur vollständig ausgefüllte Talons nehmen an der Verlosung teil, die Gewinnerin bzw. der Gewinner wird per Mail verständigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
Mit der Teilnahme an diesem Gewinnspiel erklären Sie sich damit einverstanden, dass wir Ihnen unseren Newsletter zustellen.

Einblicke in die Werkstätten des Werkheims Neuschwende

Bilder: Werkheim Neuschwende



Blick ins Werkatelier



Holzatelier



Blick ins Webatelier

RÜESCH WERBETECHNIK

**WIR MACHEN IHRE BOTSCHAFT SICHTBAR –
AUF FAHRZEUGEN, BANNERN, BLACHEN,
GEBÄUDEN, SCHILDERN, SCHAUFENSTERN U.V.M.**

Rüesch AG | Rorschacherstrasse 70 | CH-9424 Rheineck
Tel. 071 886 47 47 | info@ruesch-ag.ch | ruesch-ag.ch

GESTALTUNG | **WORKFLOW** | **DRUCK** | **WERBETECHNIK** | **PRINT EFFECT**



Winterzauber 2023 – 2024 im Bruggerhorn

Text: Ivo Ganz

Bilder: Ivo Ganz

Ein Fondue- & Raclette-Chalet mit 60 Plätzen, Apéro Terrasse mit Feuerschalen, Panoramaigluzelt für 60 Gäste, Glühweinstände, Eisstock-Schiessbahn, Outdoor – Bowling, Schneeball – Schiessbuden und und und ... laden Jung und Alt zu unvergesslichen Winterzauber-Momente ein.

Mandelduftender Glühwein, ofenfrische Marroni, Elsässer Flammkuchen, Appenzeller Käseschnitten, zum Apéro auf den beheizten Strohhallen oder die Vielzahl der hausgemachten Fonduevariationen, Raclette, Tischgrill und neu auch Fondue Bourguignon, Fondue Chinoise oder Fondue Bachus im beheizten Iglu werden jeweils Donnerstag /Freitag ab 17.00 Uhr und Samstag und Sonntag ab 11.00 Uhr angeboten.

Auch für Unterhaltung am Winterzauber gibt es ein breites Angebot. Eisstockschiessen, Outdoor Bowling, Schneeball-Schiessbudencontest, Nagel-Contest, Eisskulpturen Schnitzen, Fox-Trail und laufend ändernde Attraktionen bieten Spass, Sport, Spannung und Unterhaltung während der Wintermonate im Bruggerhorn.

Highlight des Winterzaubers ist sicherlich die Weihnachtsfeier am 24. Dezember für jedermann, der Weihnachten nicht alleine feiern möchte, überraschend durch eine Lebenssituation alleine ist, oder Familien, Väter, Mütter in neuen Lebenssituationen, sozial schwächere Familien, die sich vielleicht situativ nicht eine Weihnachtsfeier so umsetzen können, wie sie geplant oder gewünscht wäre.



Nach dem Erfolg vom vergangenen Jahr im Schwimmbad – Camping Bruggerhorn startet ab dem 23. November bis Mitte Februar 2024 der «Winterzauber – St.Margrethen» Liebevoll geschmückt und dekoriert verwandelt sich das Bruggerhorn zu einem Weihnachtsmärchen-Dorf.

Genau dies wird im Winterzauber an Weihnachten erfüllt, eine warme Stube mit Kindern, Familien, fremden Leuten, wunderschöne Weihnachten erleben zu dürfen. Sponsoren des Winterzaubers, vorwiegend der Hauptsponsor Migros/Rheinpark Einkaufszentrum garantiert einen unvergesslichen Abend. Ein geschmückter Weihnachtsbaum mit Dutzenden von Geschenken für alle Gäste erfüllen sicherlich Wünsche für Gross und Klein.

Verlosung von 10 Gutscheinen

Mosaik verlost exklusiv 10 Gutscheine zu Fr. 25.–für einen gemütlichen Besuch im Winterzauber Saison 2023 – 2024

Schreiben sie uns ein Email an: redaktion.mosaik@bluewin.ch mit dem Kennwort «Winterzauber». Gewinner werden via Email informiert. ■

Öffnungszeiten

Montag bis Mittwoch ist reserviert für Gruppen-, Vereins-, Familien- oder Firmenanlässe ab 15 Personen. Reservationen unter 071 888 10 88 oder www.bruggerhorn.ch

Veranstaltungen

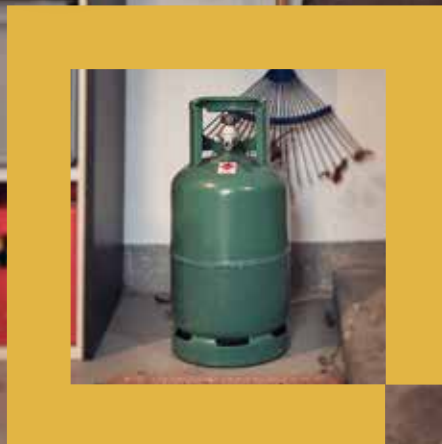
Nebst dem leckeren Winterzauber Speisen gibt attraktive Veranstaltungen über die Wintermonate.

So, 3.12.23	Guetzli backen für Familien und Kinder mit dem Back Team des Winterzaubers
Sa, 9.12.23	Samichlaus besucht den Winterzauber / Familien-Kinderveranstaltung
So, 17.12.23	Grittibänz-Backen für Familien und Kinder
So, 24.12.23	Weihnachtsfeier für Alleinstehende und sozial schwächere Familien
So, 31.12.23	Silvesterfeier-Veranstaltung

Für alle Veranstaltungen ist eine Reservation empfehlenswert, da die Teilnehmerzahl beschränkt ist. Reservationen unter 071 888 10 80 / www.bruggerhorn.ch



Im Freien lagern.



Gas ist schwerer als Luft,
darum staut es sich im
Falle eines Lecks.
Im geschlossenen Raum
besteht Explosionsgefahr.



gvsg.ch/präventionstipps



gebäude
versicherung
st.gallen

Ihr zuverlässiger Partner seit über 75 Jahren!



www.bruehwiler.ch | info@bruehwiler.ch | Tel. 071 74 74 0 74

Klausmarkt 2023– ein Rundgang mit dem Samiklaus

Text: Samiklaus

Bild: Natur Glück, Pressedienst, Daniela Bischof, Bibliothek, Büchi Weibel, Von Allmen, Werkheim, Gewerbeverein, Klausgesellschaft, FDP

Endlich ist es wieder so weit, ich bin in St. Margrethen auf dem Markt, der extra zu meinen Ehren abgehalten wird, dem Klausmarkt! Auch wenn es für mich ein stressiges Wochenende ist, freue ich mich dennoch jedes Jahr am ersten Wochenende im Dezember in St. Margrethen vorbeizuschauen. Dabei geniesse ich die besondere Atmosphäre rund ums Pärkli, die freundlichen Menschen und die leuchtenden Kinderausgen. Gerner nehme ich euch mit auf meinen Rundgang!

Vorbei am grossen Spielplatz längs der Parkstrasse lässt bereits der erste Stand der **Landi St. Margrethen (1)** mein Klaus-Herz höherschlagen. Ein Stand voller Spielsachen. Da stehen jede Menge Schleich-Figuren und Siku-Autos und Traktoren.

Gleich daneben zeigt das Floristik-Geschäft **Natur Glück (2)** mit viel Liebe zum Detail erarbeitete Werkstücke, Adventskränze,



2 Natur Glück

sowie passend zum ersten Adventssonntag, Gestecke und aus-garnierte Kerzen.

Die **Confiserie Martin (3)** bietet feines Magenbrot aus der eigenen Bäckerei und frisch gebrannte Mandeln, von gegenüber höre ich helles Kinderlachen. Offensichtlich hat die Raiffeisenbank mit dem nostalgischen **Kinderkarussell (40)** den richtigen Nerv getroffen. Die Kids freuts auf jeden Fall.

Handarbeiten querbeet gibt es bei **Kydascha Fuchs-Haner (4)**. Schöne Gruss- und Weihnachtskarten, Keramikarbeiten, Geschenkverpackungen und sogar glutenfreie Hundegutzi. Ob ich vielleicht ein paar für unseren Esel mitnehmen soll?

Eine weitere Pause gefällig? An der **Kafibar (5)** vom Duo Haas / Staub gibt es frischen Kaffee mit und ohne Beiwagen und selbst-gemachte Muffins.

Wer die Magie der Düfte liebt, ist am Stand von **Daniela Bischof (6)** gut bedient. Raumdüfte und Parfums verzaubern selbst den Klaus. Höchste Zeit sich am Stand der evangelischen **Kirchgemeinde (7)** einen Becher alkoholfreien Glühwein und ein paar Guetzli zu gönnen oder, wer des kräftiger mag, am Stand des **Schützenvereins (18)** eine feine Wurst. >



40 Kinderkarussell



6 Raumdüfte

In den beiden Zelten kommen wieder die Kleinen auf ihre Kosten. Das **Kinderhuus Rägebogä (8)** hilft den Kindern beim Verzieren von Lebkuchen. Lebkuchenrohlinge, verschiedenfarbige Zuckerpaste und Streusel stehen den jungen Künstlerinnen und Künstlern frei zur Verfügung. Und während sich die Kleinen vergnügen, können die Grossen die ausgestellten Klaus-Mosaik begutachten. Und nicht vergessen: ich, der Klaus höchstpersönlich, werde am späteren Nachmittag die Bilder, die mir am besten gefallen, in den drei Kategorien prämiieren.

Eintauchen in die Märliwelt und eine zauberhafte Wichtelgeschichte hören. Im wichtelhaft dekorierten **Märlizelt (11)** wird die Bibliothek mit den Kleinen in die Welt der Wichtelmänner, des Winters und Vorweihnachten eintauchen. Erzählt wird um 14:00, 15:00 und 16:00 Uhr. Bei Kindern unter 5 Jahren ist die Begleitung eines Erwachsenen erwünscht. Letztere können sich danach im Beizli der **St. Galler Kantonalbank (12)** eine Pause gönnen.

Was hör und seh ich denn da, Weihnachtslieder gespielt von einem Drehorgelmann! Da lohnt es sich ein paar Minuten still zu halten und den schönen Klängen zu lauschen.

An seinem Stamplatz steht Hans von Allmen vom **Festungsmuseum Heldsberg (13)** mit der Gulaschkanone. Dieses Jahr gibt es aber kein Gulasch, sondern währschafte Bündner Gerstensuppe aus der Küche vom Gletscherhügel. Die dampfende Gulaschkanone war bis 1955 im Einsatz und hat den Jahrgang 1910! Wer zur Gerstensuppe ein paar original Ribelmals-Chips probieren möchte, der ist am Stand der **Lütolf Spezialitäten (14)** gut bedient. Hier gibt es auch den original Ribelmals für ALPHIS Rezept (Seite 9 in dieser Mosaik-Ausgabe)

Gesellig geht's im Zelt der **Musikgesellschaft (15)** zu und her. Die Vereinsmitglieder servieren feines Raclette, Erwachsenen- und Kinderpunsch und eine breite Palette anderer Getränke. Der richtige Moment für den Klaus etwas zu verschmaufen.



11 Märlizelt



16 Büchi Weibel



13 Gulaschkanone



21 Werkheim Neuschwende



Stand mit Kinderspielsachen

Am Stand von **Iris Weibel und Hanspeter Büchi (16)** gibt es eine bunte Palette von Selbstgemachtem. Von gestrickten Socken über Stoffservietten, Handtüchern, Dekoartikeln bis hin zu Chilisauce und Eiercognac. Herz was begehrt du mehr! Als nächstes besucht der Klaus die Frauen und Männer des **Turnvereins St. Margrethen (17 + 19)**. Es gibt Guetzli und Getränke und wie jedes Jahr stehen das gesellige Beisammensein und der Austausch mit St. Margrethen und Heimweh-St. Margrethen im Vordergrund.

Was wäre der Klausmarkt ohne die altbekannten Oepfelchüechli der **JuBla (20)** Ob natur, mit Zimt oder einer feinen Vanillesauce, die Chüechli sind ein Muss für jeden Marktbesucher. Da kann selbst der Klaus nicht widerstehen.

Selbstgenähte Kinderkleider gefällig? **Livia Schefer (9)** von Livias Fadenspiel führt ein breites Sortiment an liebevoll genähten Kleidern in verschiedenen Grössen.

Neu am St. Margrether Klausmarkt ist das **Werkheim Neuschwendede (21)** aus Trogen. Feilgeboten werden Produkte aus den verschiedenen Werkstätten, wie Gewobenes aus der Handweberei. Das Werkatelier seinerseits ist bekannt für seine Bienenwachskerzen und das Holzatelier verarbeitet einheimische Hölzer zu hochwertigen Produkten.

Glühwein, Glühgin und Schnapsbrettli gibt es bei **Glen Farn (22)**. Ein Paradies für Männer- (und Frauen) Herzen. Der Klaus steht mehr auf den feinen Duft von frisch gebratenen Maroni aus Norditalien. Der **Einwohnerverein Nebengraben (23)** brät diese seit dem Klausmarkt 2022 frisch vor Ort.

Ebenfalls neu am Markt ist Mateo Recke von **Teatravels (24)**. Er führt ein grosses Sortiment an Biotees aus den verschiedensten Ländern. Gleich neben dem Eingang zum Ristorante Pizzeria il Fiore bietet **Momo Weder (27)** ihren selbst gemachten Schmuck feil. Ein ideales Weihnachtsgeschenk für die Frau oder Freundin. Gegenüber wirbt der **Ski- & Snowboardclub (25)** für den jährlich stattfindenden Jugendkurs für junge Schneesport begeisterte Kinder und Jugendliche. An sechs aufeinanderfolgenden Samstagen im Januar und Februar werden J+S ausgebildete Leiter unerfahrenen wie auch bereits geübten Kindern das Ski- & Snowboarden nahebringen. Der SSC bietet auch Erwachsenen einen Platz im



Bahnhofstrasse

Verein mit zahlreichen Ski- oder Schlittel-Events, die in der Ski-saison stattfinden. Für den Hunger gibt es die bekannten Winzer-nudeln und zum Aufwärmen der kalten Finger Schneestüberkafi und Jagertee sowie alkoholfreien Punch.

Nicht vorstellen braucht der Klaus die **Firma Just (28)**. Traditionell führt Just ein breites Angebot an Körperpflege-Produkten, Kosmetika und Haushaltartikeln. Seit über 20 Jahren bietet der **Unihockeyclub St. Margrethen (29)** seine berühmten Röteli in zwei Variationen an. Dazu gibt's Rösti Fries und die Kinder und Jugendlichen können sich im Torwandschiessen üben. Wer mehr auf Donuts, Chicken Nuggets oder Schnitzelbrot steht, der ist mit einem Besuch beim **Donuts King (30)** gut beraten. Hier gibt es zudem die heiss begehrte Zuckerwatte!

Der **Männerchor Harmonie (31)** ist am Klausmarkt neu mit einem geheizten Zelt vertreten. Neu ist auch die Auswahl des kulinarischen Angebots. Lasst euch überraschen. Die Männerchor-Wirte freuen sich die Besucher/innen möglichst zahlreich in der kleinen Beiz mit Speis und Trank bewirten zu dürfen. >



32 Ponyreiten

Dr. med. Roland Seitz geht in Pension

An unsere lieben Patientinnen und Patienten.

Nach 32 Jahren werde ich meine Praxistätigkeit auf Ende Dezember 2023 aufgeben.

Für das entgegengebrachte Vertrauen danke ich Ihnen herzlich.

Die Polipraxis, Grenzstrasse 27 in St. Margrethen, Tel. 071 747 43 83 kann Sie als unsere Nachfolge hausärztlich weiter betreuen. Sollten Sie einen Wechsel zu einem anderen Hausarzt planen, können Sie ihre Krankenakten bis am 22.12.2023 bei uns, ab Januar 2024 in der Polipraxis (nach telefonischer Anmeldung) abholen. Bitte melden Sie den Wechsel Ihrer Krankenkasse.

Wir wünschen Ihnen alles Gute und beste Gesundheit.

Liebe Grüsse

Dr. med. Roland Seitz und Team



Mit Leidenschaft und Teamgeist
für sie da!

Ihre stop+go Parkgarage AG



Parkgarage AG St. Margrethen

Industriestrasse 39, 9430 St. Margrethen, Telefon 071 744 14 70, www.park-garage.ch



ST.MARGRETHEN AG

ÖFFNUNGSZEITEN

LANDI

MO - FR 08.00 – 18.30 Uhr

SA 08.00 – 17.00 Uhr

Agrarlager

MO - FR 08.00 – 12.00 Uhr

13.00 – 18.30 Uhr

SA 08.00 – 17.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Zur Abwechslung geht es jetzt tierisch zu und her! Im Eingang zum Pärkli und der Pony-Arena begrüsst **ALPHI (32)** den Klaus. Das Eichhörnchen ist Botschafter der Alpha RHEINTAL Bank, dem Sponsor des **Ponyreitens (33)**. ALPHI ermuntert die Kinder und Jugendlichen zum Sparen und begleitet sie zum Ponyreiten. Die Ponys der Rainbow Ranch freuen sich auf ihren Auftritt in St. Margrethen. Liebe Kinder, nicht böse sein, damit die Ponys nicht überfordert werden machen sie zwischendurch eine wohlverdiente Pause!

Gleich hinter dem Ponyreiten empfängt der **Club 28 (34)** seine Besucher. Für Verpflegung ist gesorgt, bei einem warmen Glühwein und Käsefladen lässt es sich verweilen. Für die kleinen Gäste haben die 28er ebenfalls etwas im Angebot, lasst euch überraschen!! Für gute Stimmung und Party ist gesorgt!!

Der **Feuerwehrverein St. Margrethen (35)** verwöhnt dieses Jahr – erstmals am neuen Standort im geheizten Holz-Hüttli mitten im Park – die Besucherinnen und Besucher des Klausmarktes mit einer leckeren und gehaltvollen Gerstensuppe sowie mit Wienerli und Brot. Im Speziellen ist auch anlässlich dieses Klausmarktes Glühmoscht und Glüh-Gin erhältlich. Mineralwasser, süsse Getränke sowie Kaffee runden das «gluschtige Angebot» ab. Wer es Miraculix gleich machen will, kann einen **Mistelzweig am Stand (37)** neben dem Hüttli erwerben.

Und nun macht der Klaus einen Abstecher zur **Klausgesellschaft in den Containern (36)** im Pärkli. Hier riecht es nach frischem Wachs. Die Mitglieder der Klausgesellschaft unterstützen Kinder, Jugendliche und Erwachsene beim Kerzenziehen, zeigen Kniffs und Tricks und helfen beim Finish der frischgezogenen Kerzen.

Jetzt hat der Klaus den Rundgang fast beendet. Neben dem Brunnen im Pärkli bietet **Elektro Brühwiler (38)** Weihnachtsbeleuchtungen und Produkte aus Hergiswiler Glas an und beim karitativen Verkaufs-Stand der **FDP-Ortspartei (39)** gibt es eigens hergestellte Rhyboot Produkte, z.B. Spielsachen, praktische Holz-Gegenstände, Karten, Bienenwachs-Kerzen, Käse, Pantli, Suppen, Mostbröckli, Apfelringe, Konfis, Schnäpse und Feuerholz. Der ganze Erlös geht an das Rhyboot Wyden.

Und, seit ihr gluschtig geworden auf den diesjährigen Klausmarkt? Ich freue mich auf euren Besuch. Mich persönlich trifft ihr über Mittag und am frühen Nachmittag am Klausmarkt an. Bis zum 3. Dezember!

Euer Klaus ■



36 Kerzenziehen



39 FDP



Klausmarkt Kinder

Standplan Klausmarkt St. Margrethen



Stände Klausmarkt

- 1 **Landi** | Kinderspielsachen
- 2 **Natur Glück** | Adventskränze, Floristik, Kerzen
- 3 **Martin Confiserie AG** | Magenbrot, gebrannte Mandeln und weitere Köstlichkeiten
- 4 **Fuchs Häner** | Handarbeiten querbeet
- 5 **Haas & Staub** | Kafibar und Muffins
- 6 **Daniela Bischof** | Exquisiten Raumdüfte und Parfüms
- 7 **Evangelische . Kichengemeinde** | Alkoholfreier Glühwein und Gutzli
- 8 **Chinderhus Rägebogä** | Lebkuchen verzieren, Wettbewerbsbilder
- 9 **Livia Schefer** | Selbstgenähte Kinderkleider
- 11 **Bibliothek** | Märlizelt: Erzählt wird um 14:00, 15:00 und 16:00 Uhr. Bei Kindern unter 5 Jahren ist die Begleitung eines Erwachsenen erwünscht
- 12 **St. Galler Kantonalbank** | KB-Beizli in der Schalterhalle
- 13 **Festungsmuseum** | Gulaschkanone gefüllt mit Gerstensuppe
- 14 **Lütolf Spezialitäten** | Rheintaler Ribel, Ribelmais Chips, Mais-Drink und andere Spezialitäten
- 15 **Musikgesellschaft** | Raclette, Musikcafe, Musikpunsch, Kinderpunsch
- 16 **Weibel und Büchi** | Chillisaucen, Stoffservietten, Handtücher, selbstgestrickte Socken, Holzdeko, Weihnachtsdeko und Eiercognac
- 17 **Turnverein Frauenriege** | Guetzli, Getränke und geselliges Beisammensein
- 18 **Schützenverein** | Getränke und Wurst
- 19 **Turnverein Männerriege** | Guetzli, Getränke und geselliges Beisammensein
- 20 **Jungwacht Blauring** | Öpfelchüechli mit Vanillesauce
- 21 **Werkheim Neuschwende** | Liebevoll gewobene Produkte, Bienenwachskerzen, hochwertige Holzprodukte
- 22 **Glen Fahrn** | Glühwein Premium, Schnapsbrettli, Glühgin
- 23 **Einwohnerverein Nebengraben** | frisch gebratene Maroni
- 24 **Mateo Recke** | Loser Biotee aus verschiedensten Ländern und Teeutensilien
- 25 **Ski- und Snowboardclub** | Winzernudeln, Infos über Kurse
- 27 **Momo Weder** | Selber gamachten Schmuck
- 28 **Just** | Körperpflege, Kosmetik, Haushalt
- 29 **UHC Spiders** | Bündner Röteli in 2 Variationen, Rösti Fries, Torwandschiessen.
- 30 **DONUTS King** | Donuts, Hot Dog, Chicken Nuggets, Schnitzlebrötchen, Glühwein und Zuckerwatte
- 31 **Männerchor** | Breite Auswahl an kulinarischen Angeboten
- 32 **Alpha RHEINTAL Bank** | ALPHI und Ponyreiten
- 33 **Arena** | Ponyreiten
- 34 **Club 28** | Glühwein und Käsefladen. Gute Stimmung und Party
- 35 **Feuerwehrverein** | Häuschen vom Männerchor, gemütliches Beisammensein
- 36 **Klausgesellschaft** | Kerzenziehen im Container, Barbetrieb
- 37 **Feuerwehrverein** | Mistelzweige
- 38 **Elektro Brühwiler** | Hergiswiler Glas und Weihnachtsbeleuchtungen
- 39 **FDP St. Margrethen** | Rhyboot Produkte, z.B. Spielsachen, andere praktische Holz-Gegenstände, Karten, Bienenwachskerzen, Käse, Pantli, Suppen, Mostbröckli, Apfelringe, Konfis, Schnäpse, Feuerholz. Der ganze Erlös geht an Rhyboot Wyden.
- 40 **Raiffeisenbank** | Nostalgie Kinderkarussell

Impressum

Sonderausgabe Klausmarkt

Diese Sonderausgabe wird in alle Haushalte in St. Margrethen und zusätzlich in Rheineck, Thal, Walzenhausen, Au und Berneck verteilt. Verantwortlich für den Inhalt: Gewerbeverein St. Margrethen.

Impressum

Mosaik erscheint 6-mal jährlich
Nächste Ausgabe: Freitag, 01.02.2024
Redaktionsschluss: Mittwoch, 20.12.2023

Inserate

Guido Etter | 079 202 42 50
inserat.mosaik@gmx.ch

Redaktion

redaktion.mosaik@outlook.com

Verein Mosaik

Bahnhofplatz
Postfach 533
9430 St. Margrethen

Wilmes Marc | 079 600 30 11
marc.wilmes@ik.me

Hanselmann Rolf | 071 744 13 32
rolfhanselmann@bluewin.ch

Schneider Guido | 071 744 23 61
g.schneider@bluewin.ch

Thurnheer Sofie | 071 744 15 91
sofiethu99@gmail.com

Gestaltung

Fabia Meyer
Postfach 40
CH-7404 Feldis
www.fabia.me | hello@fabia.me

Druck

Rüesch AG
Rorschacherstrasse 70
9424 Rheineck

Das Mosaik wird in alle Haushalte in St. Margrethen verteilt und ist gedruckt auf Papier aus umwelt- und sozialverträglicher Waldwirtschaft.

Bankverbindung Verein Mosaik

Raiffeisenbank Unteres Rheintal,
Rheineck
IBAN: CH72 8080 8002 4589 6209



RAIFFEISEN

Raiffeisenbank
Unteres Rheintal

Gemeinsam für eine lebendige Region.

Raiffeisen fördert Kultur und verbindet Menschen, lokal, regional und national.

Wir machen den Weg frei



Bolt

SKISPORT
100% ZUFRIEDENHEIT
BESTPREISGARANTIE

SKI- UND SCHUHVERMIETUNG KINDER UND ERWACHSENE
SKI- UND SNOWBOARD-SERVICE
SKISCHUH-BERATUNG
VERKAUF

BOLT-SPORT.CH



Bolt SKISPORT
Johannes Kesslerstrasse 25
9430 St. Margrethen
T 071 744 56 77

ATC
SWISS HANDMADE SKI



BLIZZARD
HI-TECH EMOTION



ROSSIGNOL



DYNASTAR

AW

AUTOWIRTH
autowirth.ch



Gebr. Wirth AG

Hauptstrasse 96+98
9430 St. Margrethen

T 071 744 14 82
info@autowirth.ch